



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
8 February 2012

Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 10-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 18 октября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Микулеску (Румыния)

Содержание

Пункт 51 повестки дня: Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (*продолжение*)

Пункт 55 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели* после даты издания на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и быть внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.

11-55252X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Пункт 51 повестки дня: Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (продолжение)
(A/66/20 и A/C.4/66/L.2/Rev.1)

1. **Председатель**, выступая в качестве представителя Румынии от имени Председателя Рабочей группы полного состава, представляет для принятия Комитетом проект резолюции A/C.4/66/L.2/Rev.1 в пересмотренном варианте, согласованном Рабочей группой. Выступая в качестве Председателя, оратор говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

2. **Г-жа Худавердян** (Армения), ссылаясь на пункт 27 проекта резолюции, в соответствии с которым Азербайджан будет принят в члены Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, отмечает, что Комитет рекомендовал правительству Азербайджана рассмотреть возможность присоединения к пяти договорам Организации Объединенных Наций по космосу (A/66/20, пункт 289). Оратор просит делегацию Азербайджана представить информацию о присоединении страны к этим договорам.

3. *Проект резолюции A/C.4/66/L.2/Rev.1 принимается.*

Пункт 55 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (A/66/21 и A/66/261)

4. **Г-н Сахраи** (Исламская Республика Иран), выступая в качестве докладчика Комитета по информации, представляет доклад о его тридцать третьей сессии (A/66/21). В ходе общих прений Комитета была признана центральная роль Департамента общественной информации в качестве общественного голоса Организации Объединенных Наций. Из других вопросов были выделены следующие: многоязычие и необходимость достижения паритета между шестью официальными языками, в том числе на веб-сайте Организации; важное значение работы информационных центров Организации Объединенных Наций; необходимость более энергичных усилий в целях преодоления цифровой пропасти и необходимость продолжения использования традиционных средств массовой информации наряду с современной технологией в целях эффективной передачи информации Организации всем странам; роль Департамента общественной информации в проведении диалога между цивилизациями; важное

значение информационно-просветительской деятельности Департамента, включая его партнерство с гражданским обществом, преподавателями, студентами, видными деятелями и частным сектором. В последней главе доклада содержатся проекты двух резолюций по вопросам, касающимся информации.

5. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), представляя доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации (A/66/261), говорит, что миссия Департамента общественной информации состоит в том, чтобы информировать, участвовать и действовать. Департамент считает своим долгом распространение идеалов и целей Организации Объединенных Наций среди различных аудиторий посредством традиционных средств массовой информации и новых медийных средств, таких как Facebook и Twitter. Количество читателей страницы Организации Объединенных Наций в сети Twitter, которая управляется Департаментом, увеличилось в прошлом году со 100 000 до 500 000, и в настоящее время Twitter считается одним из наиболее влиятельных социальных средств массовой информации. Социальные средства массовой информации внесли вклад в распространение материалов в ходе недавно состоявшегося мероприятия высокого уровня в рамках работы Генеральной Ассамблеи, и общие прения привлекли более 5 млн. зрителей из 210 стран и территорий во всем мире.

6. Что касается многоязычия, то Департамент продолжает содействовать департаментам и управлениям, предоставляющим информационное наполнение, в производстве материалов для веб-сайта Организации на всех официальных языках и впервые онлайн-версия подборки для печати Генеральной Ассамблеи была выпущена на всех официальных языках. Предпринимаются также усилия в целях выпуска и распространения контента на радио Организации Объединенных Наций на всех официальных языках, включая языки кисуахили и португальский. Индивидуальные аудиофайлы каждого выступающего на Генеральной Ассамблее на своем родном языке размещаются в онлайн-версии, что особенно удобно для пользователей в развивающихся странах, которые могут иметь более низкий диапазон частот и более медленную скорость подключения. Многоязычие также поддерживается во внутренней телевизионной сети в Цен-

тральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Были приняты меры по изданию справочника «Основные факты об Организации Объединенных Наций» на французском, испанском и некоторых местных языках, и изучаются варианты для перевода ряда других публикаций Организации Объединенных Наций на другие, помимо английского, языки. Шесть из первых 10 публикаций Организации Объединенных Наций в рамках программы «Гугл букс» в 2011 году были опубликованы на французском или испанском языках. Веб-сайт библиотеки имени Дага Хаммаршельда доступен на всех официальных языках, и библиотека предлагает свои программы информационной подготовки на английском, французском и испанском языках.

7. Улучшение координации издательской работы дало возможность продюсерам радио и телевидения Организации Объединенных Наций и редакторам Центра новостей облегчить проведение интервью на различных языках с должностными лицами и персоналом в Центральном учреждении и на местах и дальнейший обмен контентом, вырабатываемым с помощью языков и платформ. В сентябре 2011 года первая беседа с Генеральным секретарем на глобальном уровне, передававшаяся через крупные сайты социальных сетей, привлекла 13 млн. пользователей во всем мире, по большей части из Китая, и вопросы задавались на многих языках.

8. Глобальная сеть информационных центров Организации Объединенных Наций продолжает играть ключевую роль не только в улучшении понимания роли и актуальности Организации во всем мире, но и в поддержке специальных посланников и других советников Организации, участвующих в политических дискуссиях. Недавно, например, центры предоставили такую помощь в Египте, Йемене, Ливии и Тунисе. Недавние трагические события в Абудже, Нигерия, показывают, что безопасность персонала на местах является вопросом, которому необходимо уделить первоочередное внимание. Несмотря на финансовые трудности, Департамент прикладывает все возможные усилия в целях обеспечения того, чтобы все его управления соблюдали минимальные нормы безопасности Организации Объединенных Наций. Вследствие этого оратор надеется на поддержку Пятого комитета при рассмотрении бюджетных отчетов в конце года. Оратор благодарит те государства-члены, которые бесплатно предоставляют помещения или вносят добро-

вольный вклад в работу информационных центров, и обращается к другим государствам последовать их примеру.

9. Департамент общественной информации проводит широкую системную кампанию Организации Объединенных Наций по повышению осведомленности общественности на глобальном уровне до проведения Конференции по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций (Рио + 20), которая должна состояться в 2012 году. Конференция предоставит уникальную возможность нарисовать картину будущего, в котором экономические, социальные и экологические основы устойчивого развития будут объединены. Конференция Департамента общественной информации/неправительственных организаций по вопросу об устойчивых обществах и активных гражданах, состоявшаяся в сентябре 2011 года в Бонне, Германия, привлекла 1300 участников, представляющих 300 НПО из 65 стран, включая впервые Ирак, Ливан и Марокко. Итоговое заявление и план действий Конференции включают рекомендации, которые внесут вклад в переговоры на Конференции Рио + 20. Экологическая устойчивость была одной из ключевых тем, обсуждавшихся на форуме, состоявшемся в июле 2011 года в Астурии, Испания, в рамках информационно-просветительской инициативы креативного сообщества Департамента. Устойчивое развитие также было темой третьей ежегодной Конференции по глобальной модели Организации Объединенных Наций, состоявшейся в августе 2011 года в Инчхоне, Республика Корея, в которой приняли участие около 500 студентов университетов из 61 страны.

10. В соответствии с информационно-просветительской программой «ООН для тебя» Генеральный секретарь и другие должностные лица Организации Объединенных Наций в течение двух недель посетят 60 школ в Нью-Йорке, с тем чтобы предоставить информацию об Организации Объединенных Наций и поделиться опытом работы в Организации. Ряд информационных центров Организации Объединенных Наций также проводят информационно-просветительские мероприятия «ООН для тебя» с другими партнерами Организации Объединенных Наций и местными партнерами. В ходе третьего ежегодного видеоконкурса «Гражданин посол» у участников было 30 секунд для того, чтобы высказать Генеральному секретарю идею, которая могла бы изменить мир. Победители будут приглашены в

Нью-Йорк посетить Организацию Объединенных Наций и встретиться с Генеральным секретарем.

11. Департамент общественной информации продолжает тесное сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом полевой поддержки и Департаментом по политическим вопросам. Новый веб-сайт по поддержанию мира – совместная работа департаментов общественной информации, операций по поддержанию мира и полевой поддержки — в настоящее время доступен на всех шести официальных языках. Юнифид выпустила и распространила примерно 80 документальных программ о миссиях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и политических миссиях, включая информацию о событиях, направленных на получение независимости Южным Суданом. Веб-сайт фотослужбы Организации Объединенных Наций продолжает расширять свою галерею снимков по всем аспектам работы Организации, и Департамент организовал две выставки по операциям по поддержанию мира. Был опубликован специальный номер журнала «Хроника ООН», озаглавленный «Стремление к миру: памяти Дага Хаммаршельда».

12. Реакция Организации на кризис в Африканском Роге была подробно изложена в еженедельных документах, выпускаемых Департаментом для системы Организации Объединенных Наций, а также широко освещена интернет-порталом Центра новостей Организации Объединенных Наций и на радио Организации Объединенных Наций. Юнифид выпустила или распространила более 60 сообщений о кризисе, и, кроме того, в рамках фотослужбы Организации Объединенных Наций фотографиями на местах был создан специальный ряд снимков для титульных страниц. Этот вопрос неоднократно освещался на главной странице веб-сайта Организации Объединенных Наций.

13. Аналогичный подход использовался для освещения реакции Организации Объединенных Наций на события «арабской весны». На ежегодных курсах подготовки по стратегическим коммуникациям и операциям по поддержанию мира Организации Объединенных Наций были предприняты специальные усилия в целях облегчения более широкого участия в них миссий, руководимых Департаментом по политическим вопросам. Департамент общественной информации также обеспечил поддержку и

консультативную помощь в процессе подготовки планируемой политической миссии в Ливии.

14. На Международном семинаре средств массовой информации по миру на Ближнем Востоке, состоявшемся в июле 2011 года в Венгрии, была рассмотрена роль средств массовой информации и культуры в создании условий для мира в регионе. Департамент в обстоятельной консультации с Департаментом по политическим вопросам и Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа пересмотрел и модернизировал постоянную выставку по вопросу о Палестине и Организации Объединенных Наций, которая будет официально открыта 29 ноября 2011 года в Международный день солидарности с палестинским народом. Информационные центры Организации Объединенных Наций примут меры по переводу текстов выставки на ряд языков. Первыми, кто увидит выставку, будут 10 молодых палестинских журналистов, отобранных Департаментом для его ежегодной программы подготовки. Кроме того, 14 специалистов в области средств массовой информации из развивающихся стран и стран с переходной экономикой прибыли в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в соответствии с Программой стипендий имени Рехама аль-Фарра 2011 года памяти погибших журналистов для ознакомления с работой Организации.

15. Более 700 учреждений высшего образования в 108 странах присоединились к Инициативе Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» со времени ее принятия в ноябре 2010 года. В августе 2011 года в Сеуле, Республика Корея, в рамках Инициативы был проведен форум на тему «Налаживание новых партнерских связей в целях преобразований: Организация Объединенных Наций и мировое академическое сообщество», также в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в партнерстве с Университетом Киунг Хи в Республике Корея состоялся симпозиум в ознаменование ежегодно отмечаемого Международного дня мира. Более 3500 студентов из 19 университетов страны приняли участие в этом мероприятии по каналам видеосвязи. Были проведены три электронных обсуждения на странице Facebook «Взаимодействие с академическими кругами», и недавно совместно с Национальным музеем дизайна Купера-Хьюитта, участником Инициативы «Взаимодействие с академи-

ческими кругами», в зале для посетителей в Центральных учреждениях была открыта выставка.

16. Программа просветительской деятельности «Холокост и Организация Объединенных Наций» расширила свой диапазон, охватив работников в сфере образования во всем мире. В июле и августе 2011 года в Кигали, Нью-Йорке и Вашингтоне, О. К., были проведены семинары, с тем чтобы подчеркнуть уроки Холокоста в целях предотвращения геноцида. Международный день памяти жертв Холокоста в 2011 году посвящен теме «Женщины и Холокост», а в 2012 году темой Дня памяти жертв Холокоста будет «Дети и Холокост». В партнерстве с Международной ассоциацией адвокатов проводятся также круглые столы по вопросам справедливости и ответственности после Холокоста.

17. В недавнем обращении к Генеральной Ассамблее Генеральный секретарь говорил о необходимости создать такую Организацию Объединенных Наций, которая была бы более активной и гибкой, а также обновленной и использующей возможности социальных средств массовой информации и новые технологии и которая способствовала бы урегулированию реальных мировых проблем в реальное время. Это те самые цели, на которые направлена работа Департамента общественной информации. Перспективы и проблемы расширяются, однако ресурсы часто не успевают за ними. Тем не менее преданный своему делу рабочий потенциал Департамента дает возможность для достижения этой цели.

18. **Г-н Ахмад** (Департамент общественной информации), представляя новый веб-сайт Департамента, говорит, что сайт только что был открыт на всех шести официальных языках. Он использует новый формат главной страницы Организации Объединенных Наций и полностью доступен для лиц с ограниченными возможностями в соответствии с критериями обеспечения доступности веб-сайтов консорциума «Всемирная паутина» и руководящими принципами сетевой доступности в отношении веб-сайтов Организации Объединенных Наций.

19. Почти в каждом разделе веб-сайта Организации Объединенных Наций содержится материал от Департамента общественной информации. Однако собственный веб-сайт Департамента задуман как единая структура для информации обо всех видах его деятельности, предоставляемой методом поста-

новки вопроса, вместо того чтобы сосредоточиться на том, каким образом организована структура Департамента. Тем не менее для тех, кто желает получить информацию, страница «О Департаменте» содержит дальнейшую информацию о задачах и структуре Департамента, включая организационную диаграмму с всплывающими поверх изображения элементами, которые дают краткое объяснение каждого вида деятельности отдела и содержат ссылку на его индивидуальную веб-страницу.

20. Веб-сайт подчеркивает важное значение кампаний Департамента по ключевым вопросам, а также предоставляет информацию о заместителе Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, Канцелярии Пресс-секретаря Генерального секретаря и информационных центрах Организации Объединенных Наций. Страница «Новости» предоставляет доступ к видео, которое ежедневно выставляется на главной странице Организации Объединенных Наций. Веб-сайт также предоставляет информацию о контактах Организации с партнерами, такими как НПО и академические учреждения, и о ее деятельности, направленной на привлечение общественности. Информацией могут пользоваться посетители и средства массовой информации, кроме того предусмотрены ссылки на другие источники информации, такие как Центр новостей Организации Объединенных Наций, библиотечные службы и телевидение и радио Организации Объединенных Наций. Наконец, на веб-сайте имеются ссылки на страницы Организации Объединенных Наций в сетях Twitter и Facebook и на канал Организации Объединенных Наций на YouTube.

21. **Г-н Чабби** (Марокко), отмечая, что задача Департамента общественной информации состоит в том, чтобы информировать, участвовать и действовать, говорит, что подходящий четвертый элемент этой задачи будет заключаться в том, чтобы еще больше приблизить Организацию Объединенных Наций к повседневной жизни людей во всем мире. Оратор просит дать оценку Инициативы «Взаимодействие с академическими кругами» до настоящего времени и спрашивает, какие меры могут быть приняты в целях распространения Инициативы на все страны. Он также хотел бы знать, какие действия необходимо предпринять тем национальным радио- и телевизионным каналам, которые хотят установить партнерство с радио и телевидением

Организации Объединенных Наций и использовать производимое ими информационное наполнение.

22. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации) говорит, что Инициатива «Взаимодействие с академическими кругами» уже добилась положительных результатов в течение года после ее принятия. Многие учреждения в области высшего образования предлагают курсы по предметам, которые соответствуют таким целям Организации, как устойчивое развитие, сокращение масштабов нищеты, общественное здравоохранение и права человека. Инициатива «Взаимодействие с академическими кругами» облегчила передачу данных по сети между такими учреждениями и дала возможность Организации укрепить свое взаимодействие с ними.

23. Национальные радио- и телевизионные станции могут пользоваться любыми программами, выпускаемыми Организацией Объединенных Наций, загружая их из Интернета. Однако во многих случаях Организация заключала меморандумы о взаимопонимании с национальными станциями, которые хотели придать более официальный статус партнерским отношениям с Организацией Объединенных Наций.

24. **Г-н Дюжаррик** (Департамент общественной информации) говорит, что программы радио Организации Объединенных Наций имеются в наличии на всех шести официальных языках, а также на португальском и кисуахили и программы телевидения Организации Объединенных Наций также доступны на нескольких языках. Подготавливается выпуск первой программы на французском языке в документальной серии телевидения Организации Объединенных Наций «XXI век», и существуют планы выпуска программ на других языках. Оратор поддерживает любую делегацию, желающую наладить партнерские отношения между национальными станциями радио и телевидения страны и Организацией Объединенных Наций в целях установления прямых контактов с Департаментом.

25. **Г-н Успенский** (Российская Федерация) говорит, что, хотя его делегация приветствует использование новых средств массовой информации, таких как Twitter и Facebook, с тем чтобы ознакомить более широкую аудиторию с деятельностью Организации, важно также поддерживать и развивать традиционные средства массовой информации, такие

как радио и телевидение Организации Объединенных Наций, веб-сайт и Центр новостей, которые уже доказали свою эффективность и широко используются во многих регионах мира. Учитывая бюджетные ограничения, оратор выражает обеспокоенность тем, что ресурсы будут отозваны от таких традиционных средств массовой информации, в частности в связи с необходимостью соблюдения принципа многоязычия.

26. **Г-н Вада** (Япония) говорит, что после разрушительного землетрясения и цунами в его стране в марте 2011 года японский народ нашел большое утешение в посланиях солидарности, направленных ему посланцами мира Организации Объединенных Наций. Оратор также приветствует участие посланцев в мероприятиях, проводимых в честь Международного дня мира. Он просит дать информацию о других видах деятельности, осуществляемой посланцами.

27. **Г-н Нвоза** (Нигерия), ссылаясь на недавние события в Абудже, говорит, что террористические акты не будут допущены в Нигерии и что его правительство предприняло решительные шаги, с тем чтобы такие инциденты не происходили впредь. Оратор подтверждает поддержку его правительством деятельности Организации Объединенных Наций в Нигерии и его решимость принять меры к тому, чтобы преступники, совершающие террористические акты, не оставались безнаказанными.

28. В прошлом делегация страны оратора обратилась в Департамент общественной информации с просьбой принять меры по подготовке почвы для миссий по поддержанию мира путем предоставления местным сообществам информации о деятельности миротворцев до их прибытия. Оратор хотел бы знать, были ли приняты такие меры в течение прошлого года.

29. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), отвечая на замечания представителя Российской Федерации, говорит, что Департамент принимает все возможные усилия по поддержанию средств, выделяемых на традиционные средства массовой информации, пытаясь в то же время найти средства в каждом отделе для развития использования социальных средств массовой информации. Сочетание традиционных и новых средств массовой информации считается наиболее эффективным спо-

собом ознакомления общественности с деятельностью Организации. В отношении замечаний, сделанных представителем Японии, оратор говорит, что посланцы мира принимают участие в различных видах деятельности, таких как посещение миссий по поддержанию мира, главным образом по своей собственной инициативе. Бюджетные средства для программы не предусмотрены.

30. Отвечая на вопрос, поставленный представителем Нигерии, оратор говорит, что Департамент тесно сотрудничает с Департаментом операций по поддержанию мира по вопросам, связанным с коммуникацией, с тем чтобы деятельность по поддержанию мира была понятна для принимающих сообществ и поддерживалась ими в соответствующих странах. Операции по поддержанию мира обычно располагают собственными бюджетами для общественной информационной деятельности, которые превышают бюджет Департамента общественной информации для этой цели. Например, радио «Окапи» в Демократической Республике Конго поддерживается за счет средств операции по поддержанию мира в этой стране.

31. **Г-н Дюжаррик** (Департамент общественной информации) говорит, что основной целью Департамента является, по возможности, наиболее эффективная передача информации Организации Объединенных Наций глобальной аудитории с учетом того, что различные рынки требуют различных средств распространения информации. Радио и телевидение все еще имеют огромное значение во многих частях мира, однако все больше людей хотят получать новости и информацию посредством новых платформ. Кроме того, линия между традиционными носителями информации и новыми средствами распространения информации становится все более расплывчатой; многие люди сейчас получают доступ к программам радио и телевидения с помощью социальных средств массовой информации или мобильных устройств. Информационные центры Организации Объединенных Наций также все более ясно понимают необходимость связи с общественностью в каждой стране на соответствующем языке и с использованием наиболее подходящей технологии. Растущее разнообразие способов получения и распространения информации является проблемой, однако крайне важно идти в ногу со всеми новейшими достижениями в области технологии.

32. **Г-н Нассер** (Департамент общественной информации) говорит, что посланцы мира участвуют в нескольких видах деятельности помимо тех, на которые ссылается представитель Японии. В феврале 2011 года покойный Вангари Маатхаи участвовал с помощью видеоконференции в форуме по вопросу экологической устойчивости, состоявшемся в Лос-Анджелесе в рамках информационно-просветительской инициативы креативного сообщества. Шарлиз Терон участвовала в дискуссиях круглого стола по проблемам женщин. В мае 2011 года Даниэль Баренбойм прибыл с группой из 35 музыкантов из Европы для проведения концертов в Газе, а в августе он привез оркестр «Западно-восточный диван», состоящий из арабских и израильских музыкантов, для игры в Республике Корея. Некоторые посланцы также работают с другими фондами и программами Организации Объединенных Наций; например, принцесса Иордании Хайя бинт аль Хусейн принимает участие в деятельности Всемирной продовольственной программы. Было бы полезно модернизировать веб-сайт посланцев мира для увеличения темпов получения информации об их деятельности.

33. **Г-н Лимерес** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, подчеркивает важное значение тесного сотрудничества Департамента и Комитета по информации. Группа 77 и Китай полностью поддерживают работу Департамента в его последовательных кампаниях по вопросам, имеющим большое значение для международного сообщества, в частности широкой информационно-просветительской деятельности, осуществляемой в связи с четвертой Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в мае 2011 года в Стамбуле, и Сессией высокого уровня по СПИДу и профилактике инфекционных заболеваний и борьбе с ними в 2011 году. Поскольку у многих стран в развивающемся мире все еще не хватает ресурсов и технических средств для доступа к информации об Организации Объединенных Наций, перед Департаментом стоит ответственная задача выхода, по возможности, на самую широкую аудиторию на различных местных языках.

34. Группа 77 и Китай подчеркивают важное значение специальной информационной программы Департамента по вопросу о Палестине в поддержку усилий по достижению справедливого, прочного и

всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Ежегодная программа подготовки для специалистов средств массовой информации с оккупированной палестинской территории является одним из наиболее важных элементов программы, которая должна быть еще более расширена и укреплена.

35. Группа 77 и Китай призывают к тому, чтобы были приняты все возможные меры по укреплению информационных центров Организации Объединенных Наций. Центры крайне важны для преодоления разрыва между развитыми и развивающимися странами в отношении доступа к информационно-коммуникационным технологиям.

36. Группа 77 и Китай подчеркивают необходимость использования веб-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках и приветствуют усилия, достигнутые до настоящего времени в этом отношении. Однако необходимы дополнительные средства, и должна быть разработана и осуществлена новая стратегия в целях достижения полного лингвистического паритета, включая доставку ежедневных пресс-релизов на всех официальных языках. В то же время важно, чтобы традиционные средства распространения информации, включая радио и печать, продолжали использоваться для распространения информации об Организации Объединенных Наций, поскольку такие носители информации были и все еще являются основными средствами коммуникации во многих развивающихся странах.

37. **Г-н Гальвес** (Чили), выступая от имени Группы Рио, подтверждает важное значение в контексте информации Устава Организации Объединенных Наций, Устава и положений Международного союза электросвязи, Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах. Группа выражает признательность Департаменту общественной информации за его усилия по улучшению понимания работы Организации Объединенных Наций по широкому спектру вопросов, имеющих важное значение для международного сообщества, в частности тематических прений, проведенных Генеральной Ассамблеей. Группа призывает Департамент сохранять объективность, беспристрастность, точность и последовательность при распространении своей информации.

38. Департамент должен продолжать модернизировать свои коммуникационные сети для стихийных бедствий в целях укрепления последовательности и эффективности координации и протоколов реагирования, тем самым способствуя многосторонним действиям, а не односторонним мерам.

39. Группа Рио поддерживает использование электронной связи для многих видов обмена современной информацией. Однако в свете растущей цифровой пропасти между развитыми и развивающимися странами необходимо продолжать использовать традиционные средства массовой информации для распространения информации Организации Объединенных Наций.

40. Группа Рио приветствует тесное сотрудничество Департамента с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки в дополнение к распространению информации, касающейся миротворчества и миростроительства. Работа информационных центров Организации Объединенных Наций имеет важное значение для распространения информации Организации Объединенных Наций; Департамент должен продолжать поддерживать центры с помощью эффективного использования средств, имеющихся в его распоряжении. Группа Рио приветствует решение создать Информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде, Ангола, который внесет неоценимый вклад в удовлетворение потребностей португалоговорящих стран в Африке.

41. Группа Рио подтверждает свое глубокое уважение свободы выражения и печати, которая является краеугольным камнем демократического общества. Эти свободы должны осуществляться с сознанием ответственности в соответствии с внутренним законодательством и положениями Организации Объединенных Наций. Группа Рио обеспокоена нарушениями радиоэлектронного диапазона и подтверждает, что радиочастоты должны использоваться в общественных интересах и в соответствии с принципами международного права.

42. Многоязычие присуще Организации Объединенных Наций; в традиционных средствах распространения информации, в частности радиопрограммах, информация должна распространяться на наибольшем, по возможности, количестве языков, включая португальский язык и языки коренных народов. Группа Рио выражает обеспокоенность рас-

тущей нехваткой веб-контента на испанском и других языках по сравнению с английским языком. Она приветствует создание и модернизацию некоторых тематических секций веб-сайта на шести официальных языках, а также создание мемориальных веб-сайтов. Однако еще многое необходимо сделать для того, чтобы добиться лингвистического паритета. В качестве первого шага пресс-релизы должны выпускаться на всех официальных языках. Поскольку финансовые средства ограничены, шесть языков могут использоваться в порядке ротации на основе данных, которые Департамент уже имеет в своем распоряжении.

43. Группа Рио приветствует усилия Департамента по обеспечению доступа для лиц с ограниченными возможностями к веб-сайту Организации Объединенных Наций на шести официальных языках. Она призывает Департамент сохранять уровень обслуживания в ходе осуществления основного сводного плана.

44. **Г-н Родни Чарльз** (Тринидад и Тобаго), выступая от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что КАРИКОМ, в частности, приветствует деятельность Департамента общественной информации, направленную на повышение осведомленности общественности в отношении устойчивого развития и связанных с ним вопросов в условиях ускоренной подготовки к Конференции Рио + 20. Информационный центр Организации Объединенных Наций для Карибского региона способствовал усилиям по сокращению использования бумаги, в частности в ходе организованных им мероприятий по содействию проведению Международного года лесов в партнерстве с НПО.

45. Центр организовал выставку, посвященную Международному дню женщин, в 2011 году и продолжал оказывать содействие региональным усилиям по поддержке совместных действий Организации Объединенных Наций в рамках кампании по прекращению насилия в отношении женщин. Он также участвовал в мероприятиях, проведенных в 2011 году, посвященных Международному году людей африканского происхождения, Международному дню Нельсона Манделы, Международному дню ликвидации расовой дискриминации и Международному дню памяти жертв Холокоста. Центр стремился укрепить свои медийные связи и расширить свою информационно-просветительскую деятель-

ность в Карибском регионе и в настоящее время предпринимает усилия по укреплению своего информационно-технологического потенциала. Как и в предыдущие годы, был проведен отбор молодых журналистов с Багамских Островов и Барбадоса для участия в Программе стипендий имени Рехам аль-Фарра 2011 года памяти погибших журналистов.

46. Государства — члены КАРИКОМ надеются на продолжение сотрудничества, с тем чтобы отмечаемый ежегодно Международный день памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли отражал важное значение этого события и в целях содействия усилиям по созданию монумента в их честь. Понадобится методическая помощь Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в отношении проведения международного конкурса по проекту, а также Департамента по оказанию поддержки путем проведения мультимедийных кампаний и использования других механизмов распространения информации.

47. Неинфекционные заболевания поражают значительные сегменты населения и в развитых, и в развивающихся странах и являются серьезной проблемой для социально-экономического развития. Вследствие этого КАРИКОМ приветствует работу Департамента по повышению осведомленности общественности о таких заболеваниях, в том числе путем распространения информации о Соповещании высокого уровня по профилактике инфекционных заболеваний и борьбе с ними, состоявшемся в 2011 году. КАРИКОМ приветствует также усилия Департамента по использованию социальных средств массовой информации в целях обеспечения более быстрого доступа к информации и расширения сети людей, которые ею пользуются.

48. Направление персонала и финансовых средств в информационные центры Организации Объединенных Наций, в частности находящиеся в развивающихся странах, необходимо пересматривать на постоянной основе. Информационный центр Организации Объединенных Наций для Карибского региона должен быть укреплен, с тем чтобы у него была возможность более эффективно осуществлять свою деятельность.

49. **Г-н Селим** (Египет) говорит, что его делегация поддерживает деятельность Департамента об-

ственной информации по укреплению влияния информационной системы Организации Объединенных Наций и приданию большего значения ее новаторской международной роли. Усилия Департамента по созданию условий для объединения возможностей Организации Объединенных Наций и индустрии обслуживания в целях повышения осведомленности общественности, привлечения общественного мнения к вопросам, вызывающим беспокойство международного сообщества, вызывают глубокое удовлетворение и должны быть направлены также на арабский регион и Африку. Хотя использование информационными центрами Организации Объединенных Наций современных социальных средств массовой информации, таких как Facebook, Twitter и YouTube, в целях распространения информации об Организации и ее работе заслуживает одобрения, не следует пренебрегать традиционными средствами, такими как радиовещание, поскольку обычно они более доступны в развивающихся странах, включая отдаленные сельские районы. Следует увеличить количество передач на арабском языке на Африку и Ближний Восток. В связи с этим глобальное воздействие Организации Объединенных Наций будет повышено, если будет установлен паритет между шестью официальными языками Организации, поскольку это укрепит основную роль Департамента и также значительно повысит эффективность веб-сайта Организации Объединенных Наций. Необходима более тесная интеграция Центральных учреждений и информационных центров Организации Объединенных Наций во всем мире. В этом отношении важное значение имеет сотрудничество между информационными центрами в Каире, Мехико и Претории.

50. Департамент должен продолжать уделять внимание программам и деятельности, касающимся социально-экономического развития государств-членов, в частности в Африке. Его специальная информационная программа по вопросу о Палестине имеет крайне важное значение ввиду непрерывных страданий находящегося под оккупацией палестинского народа и нарушений его прав израильскими оккупационными властями. Нынешняя палестинская инициатива, направленная на обеспечение членства в Организации Объединенных Наций, также вызывает большой интерес. Департамент может оказать помощь путем обеспечения точной, исчерпывающей информации по этому вопросу.

51. **Г-н Валеро Брисеньо** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что его делегация одобряет усилия Департамента общественной информации по распространению информации Организации Объединенных Наций и повышению осведомленности общественности по вопросам, имеющим большое значение для международного сообщества. Однако чтобы эти усилия были, по возможности, наиболее эффективными, они должны осуществляться на всех официальных языках Организации.

52. Правительство страны оратора обеспокоено технологическим разрывом между развитыми и развивающимися странами. Оратор напоминает, что Движение неприсоединившихся стран недавно выступило за создание информационного общества, направляющего усилия на развитие и обеспечение использования информационно-коммуникационных технологий на благо всех стран, особенно развивающихся стран.

53. Многие так называемые независимые средства массовой информации требуют свободы выражения, однако не выполняют свои социальные обязанности. Правительство страны оратора обеспокоено кампаниями крупных международных медийных организаций, которые пытаются исказить реальную жизнь в развивающихся странах, поощряя тем самым недостаточное уважение к суверенитету государств. Средства массовой информации являются положительным ресурсом, если служат социальной справедливости, правде, уважению культурного разнообразия и братству между народами; однако они являются опасным оружием, если поддерживают слабое развитие, невежество, несправедливость и неокOLONIALное господство. В стране оратора свобода выражения не имеет ограничений. Право на информацию является общепризнанным, и общественные дискуссии проводятся свободно.

54. Правительство страны оратора поддерживает все усилия развивающихся стран по созданию собственных суверенных информационных и коммуникационных сетей. Венесуэла сама предпринимает шаги в этом направлении. Ее спутник «Симон Боливар», который вращается по орбите вокруг Земли с октября 2008 года, облегчает работу служб данных Интернета, телефонной связи, телевидения, дистанционного здравоохранения и обучения и способствует тому, что телекоммуникационное обслуживание доступно даже в отдаленных частях стра-

ны, которые не обслуживаются коммерческими компаниями. Спутник также доступен для использования другими странами Латинской Америки и Карибского бассейна.

55. В 2009 году был предпринят проект по цифровой телекоммуникационной связи в венесуэльских школах, и с 2007 года осуществляется программа по созданию местного потенциала и социальных сетей путем содействия использованию информационно-коммуникационных технологий. Боливарианская революция привела к созданию альтернативных и общинных средств массовой информации, которые способствуют повышению интеллектуальных, культурных и образовательных стандартов населения. Страна готова поделиться своим опытом в рамках сотрудничества Юг-Юг.

56. **Г-н Сарипудин** (Индонезия) говорит, что быстрое развитие информационной технологии способствовало созданию мира без границ и изменило пути взаимодействия людей. Мощным инструментом в этом отношении стали социальные средства массовой информации; например, во время «арабской весны» они широко применялись в распространении информации о демократии и отрицании тоталитаризма и диктаторской власти. Однако Интернет может быть также использован для распространения ненависти и предрассудков. Поэтому делегация страны оратора с удовлетворением отмечает, что Департамент общественной информации использует новые средства массовой информации для распространения информации о работе Организации Объединенных Наций. Департамент должен играть важную роль в стимулировании средств массовой информации во всем мире в отношении необходимости поддерживать культуру мира и терпимость, поддерживать борьбу с предрассудками и разделением людей и искоренять практику стереотипов в средствах массовой информации.

57. Делегация страны оратора поддерживает медийную программу Департамента по палестинскому вопросу, включая веб-сайт по вопросу о Палестине и ежегодную программу подготовки для палестинских специалистов в области средств массовой информации. Исключительно важно продолжать повышать осведомленность международной общественности по этому вопросу в целях поддержки усилий по достижению справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Департамент также должен продолжать осу-

ществлять свою программу ежегодных международных семинаров в области средств массовой информации по вопросу о Палестине.

58. В качестве страны, предоставляющей войска, Индонезия признает важное значение распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и оказанию помощи государствам-членам и общественности в понимании трудностей и проблем миротворцев. Правительство страны с удовлетворением отмечает в этом отношении продолжающееся сотрудничество между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом полевой поддержки и Департаментом по политическим вопросам, которое повысит авторитет Организации в глазах всего мира, а также эффективность миссий по поддержанию мира.

59. Принцип многоязычия имеет исключительно важное значение для обеспечения, по возможности, наиболее широкого доступа к информации о работе Организации. Делегация страны оратора одобряет деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций, в частности Информационного центра в Джакарте, за их приверженность распространению информации среди местных общин. В связи с этим усилия по опубликованию информационных материалов не только на шести официальных языках, но и на неофициальных языках представляют особую ценность.

60. **Г-н Диалло** (Сенегал) говорит, что его делегация призывает Департамент общественной информации продолжать использовать возможности Интернета и новых средств массовой информации, в частности социальные сети. В то же время ввиду цифровой пропасти между Севером и Югом необходимо предпринять усилия по повышению осведомленности общественности в отношении Фонда цифровой солидарности. Департамент должен также продолжать использовать традиционные средства массовой информации, такие как радио, телевидение и печать, которые во многих развивающихся странах являются основными средствами передачи информации. Делегация страны оратора удовлетворена тем, что Департамент продолжает уделять внимание потребностям Африки, в частности путем содействия достижению целей Агентства по планированию и координации нового партнерства для развития Африки (НЕПАД).

61. Делегация страны оратора с удовлетворением отмечает, что Департамент общественной информации продолжает свою специальную информационную программу по вопросу о Палестине и призывает Департамент активизировать свои усилия в целях содействия соблюдению неотъемлемого права палестинского народа жить в свободном, независимом и жизнеспособном государстве. Оратор также высоко оценивает роль информационных центров в информировании различных групп населения на их родных языках о деятельности Организации во всем мире и призывает к укреплению потенциала центров. Сенегал, который предоставил Информационному центру Организации Объединенных Наций в Дакаре помещения на бесплатной основе, предлагает другим принимающим странам поддержать свои соответствующие центры, с тем чтобы компенсировать нехватку средств, предоставляемых Департаментом общественной информации.

62. Принцип многоязычия в Организации Объединенных Наций не всегда в полной мере соблюдается, несмотря на многочисленные резолюции по этому вопросу. Вследствие этого Департамент общественной информации должен предпринять все возможные усилия для обеспечения паритета между официальными языками Организации. В этом отношении вызывает удовлетворение тот факт, что Департамент создал механизмы сотрудничества с рядом университетов в целях перевода документов на шесть официальных языков для веб-сайта Организации Объединенных Наций. Точно так же важно повысить качество информационных услуг, таких как радио, телевидение, пресс-релизы и веб-сайт.

63. Информация является важным инструментом формирования общественного мнения и повышения взаимопонимания между странами и народами. Делегация страны оратора отдает должное специалистам в области информации и коммуникации, которые изо дня в день, не щадя своей жизни, работают для того, чтобы дать информацию о деятельности Организации Объединенных Наций.

64. **Г-н Мохамед** (Судан) говорит, что информация является основной характерной чертой современного мира: она уже не просто является репортажем о событиях, но и выступает в качестве творца и локомотива событий и становится фактором, способствующим формированию будущего. Соответственно, народы мира нуждаются в сбалансированной беспристрастной информации, а не во вводящей в

заблуждение и предвзятой информации, выступающей за вмешательство во внутренние дела государств под различными предлогами.

65. Делегация страны оратора одобряет роль Департамента общественной информации в координации подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и мобилизации поддержки для нового партнерства в целях развития Африки. Однако необходимо приложить дальнейшие усилия по преодолению цифровой пропасти, разделяющей Север и Юг. Кроме того, важное значение имеет паритет между официальными языками Организации Объединенных Наций в целях распространения материалов Организации Объединенных Наций, включая пресс-релизы. Более пристального внимания требуют также вопрос о Палестине и создание независимого палестинского государства, а также мирное урегулирование, которое было достигнуто в Судане.

66. Заключительным этапом Всеобъемлющего мирного соглашения стал референдум о самоопределении в южной части Судана. Проведение этого референдума было открытым и свободным, и в соответствии с его итогами правительство Республики Судан признало государство Южный Судан. Кроме того, недавно была завершена работа над Дохинским документом по миру в Дарфуре. Эти достижения отражают приверженность Судана миру и урегулированию споров путем диалога и переговоров.

67. **Г-жа Абу** (Израиль) говорит, что ее делегация выражает признательность за работу Программы просветительской деятельности «Холокост и Организация Объединенных Наций» по содействию соблюдению Международного дня памяти жертв Холокоста во всем мире и, в частности, приветствует недавно выпущенный учебный справочник и DVD о женщинах в Холокосте. Делегация страны оратора с удовлетворением отмечает, что информационно-просветительская программа повышает осведомленность студентов и молодежи путем видеоконференций и другой деятельности, включая кампанию Twitter, посвященную памяти Анны Франк. Все большее количество государств-членов и организаций гражданского общества, участвующих в программе, свидетельствует о том, что ее усилия являются успешными.

68. Новые медийные средства, такие как Facebook и Twitter, дают возможность людям общаться более свободно и открыто, чем когда-либо ранее. Делегация страны оратора удовлетворена тем, что Департамент общественной информации широко использует такие средства в целях распространения информации во всем мире.

69. В апреле 2011 года делегация страны оратора в партнерстве с Департаментом провела у себя в стране специальное мероприятие в честь Всемирного дня распространения информации о проблеме аутизма; она проводит это мероприятие уже третий год подряд. В программу мероприятия входят обсуждение общественно важных вопросов группой специально отобранных людей и демонстрация израильских телевизионных фильмов, показывающих жизнь семьи с погруженным в свой собственный мир ребенком.

70. Делегация страны оратора обеспокоена специальной информационной программой по вопросу о Палестине, принятой в соответствии с антиизраильской резолюцией, которая не учитывает сложный характер палестино-израильского конфликта и способствует распространению предвзятой и вводящей в заблуждение информации, направленной лишь на углубление вражды между сторонами. Правительство страны оратора не будет участвовать в этой программе до тех пор, пока не будет принят справедливый подход. Однако в качестве основы для будущей деятельности оно готово участвовать в подготовке более конструктивной и сбалансированной резолюции, сосредоточенной на воспитании в духе мира, терпимости, взаимопонимания и на предотвращении подстрекательства.

71. **Г-жа Сьюард** (Департамент общественной информации), отмечая недавний уход Директора Информационного центра Организации Объединенных Наций по Карибскому региону, говорит, что процесс выбора преемника уже идет и, как предполагается, вскоре будет завершен.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.